Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

►B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2017/352

z 15. februára 2017,

ktorým sa stanovuje rámec pre poskytovanie prístavných služieb a spoločné pravidlá o finančnej transparentnosti prístavov

(Text s významom pre EHP)

(Ú. v. EÚ L 57, 3.3.2017, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/697 z 25. mája 2020	L 165	7	27.5.2020

▼B

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2017/352

z 15. februára 2017,

ktorým sa stanovuje rámec pre poskytovanie prístavných služieb a spoločné pravidlá o finančnej transparentnosti prístavov

(Text s významom pre EHP)

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovuje:

a) rámec pre poskytovanie prístavných služieb;

b) spoločné pravidlá týkajúce sa finančnej transparentnosti a poplatkov za prístavné služby a prístavnú infraštruktúru.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na poskytovanie týchto kategórií prístavných služieb (ďalej len „prístavné služby“) buď vo vnútri prístavu, alebo na prístupovej vodnej ceste do prístavu:

a) tankovanie;

b) manipulácia s nákladom;

c) zakotvenie;

d) služby osobnej dopravy;

e) zber lodného odpadu a zvyškov nákladu;

f) služby lodivodov a

g) ťahanie plavidiel.

3. Článok 11 ods. 2 sa uplatňuje aj na bagrovanie.

4. Toto nariadenie sa vzťahuje na všetky námorné prístavy transeurópskej dopravnej siete uvedené v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1315/2013.

5. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatňovať toto nariadenie na námorné prístavy súhrnnej siete v najvzdialenejších regiónoch uvedených v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Ak sa členské štáty rozhodnú neuplatňovať toto nariadenie na takéto námorné prístavy, takéto rozhodnutie oznámia Komisii.

6. Členské štáty môžu toto nariadenie uplatňovať aj na iné námorné prístavy. Ak sa členské štáty rozhodnú uplatňovať toto nariadenie na iné námorné prístavy, svoje rozhodnutie oznámia Komisii.

▼B

7. Týmto nariadením nie sú dotknuté smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ ([1]) a 2014/24/EÚ ([2]) a smernica 2014/25/EÚ.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

(1) „tankovanie“ je zabezpečenie pevného, tekutého alebo plynného paliva alebo iného zdroja energie používaného na pohon plavidla, ako aj na všeobecné a konkrétne zabezpečenie energie na palube plavidla počas kotvenia;

(2) „manipulácia s nákladom“ je organizácia nákladu a manipulácia s nákladom medzi plavidlom, ktoré náklad vezie, a pobrežím buď na účely dovozu a vývozu nákladu, alebo tranzitu nákladu vrátane spracovania, zväzovania, rozväzovania, ukladania, prepravy a dočasného skladovania nákladu na príslušnom termináli pre manipuláciu s nákladom v priamej súvislosti s prepravou nákladu, ale okrem – pokiaľ členské štáty neustanovia inak – skladovania, rozbaľovania, prebaľovania alebo iných služieb s pridanou hodnotou týkajúcich sa nákladu;

(3) „príslušný orgán“ je akýkoľvek verejný alebo súkromný subjekt, ktorý je podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo nástrojov oprávnený vykonávať na miestnej, regionálnej alebo celoštátnej úrovni činnosti súvisiace s organizáciou a správou prístavných činností, a to v súčinnosti s riadiacim orgánom prístavu alebo namiesto neho;

(4) „bagrovanie“ je odstraňovanie piesku, usadenín alebo iných látok z dna prístupovej vodnej cesty do prístavu alebo v prístave, ktorý patrí do právomoci riadiaceho orgánu prístavu, vrátane uloženia odstráneného materiálu, aby sa umožnil plavidlám vstup do prístavu; pozostáva z pôvodného odstránenia (primárneho bagrovania) a udržiavacieho bagrovania vykonávaného, aby sa udržala vodná cesta prístupná, a nie je prístavnou službou ponúkanou používateľom;

(5) „riadiaci orgán prístavu“ je verejný alebo súkromný subjekt, ktorého cieľom je podľa vnútroštátneho práva alebo nástrojov vykonávať, alebo ktorý je oprávnený vykonávať, na miestnej úrovni, v spojení alebo bez spojenia s inými činnosťami, správu a riadenie infraštruktúry prístavu a jednu alebo viaceré úlohy v konkrétnom prístave, a to: koordináciu dopravy v prístave, riadenie dopravy v prístave, koordináciu činností prevádzkovateľov prítomných v konkrétnom prístave a kontrolu činností prevádzkovateľov prítomných v konkrétnom prístave;

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

([2]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

▼B

(6) „zakotvenie“ sú služby spojené s pristávaním pri brehu a odrážaním od brehu vrátane presunov pozdĺž móla, ktoré sú potrebné pre bezpečné prevádzkovanie plavidla v prístave alebo na prístupovej vodnej ceste do prístavu;

(7) „služby osobnej dopravy“ sú organizácia a vybavovanie cestujúcich, ich batožiny a ich vozidiel medzi plavidlom, ktoré cestujúcich vezie, a brehom. Zahŕňajú aj spracovanie osobných údajov a prepravu cestujúcich vo vnútri príslušného terminálu pre cestujúcich;

(8) „služby lodivodov“ sú navádzacie služby poskytované lodivodom alebo navádzacou lodiarskou stanicou s cieľom umožniť plavidlu bezpečné vplávanie na prístupovú vodnú cestu do prístavu alebo vyplávanie z nej alebo bezpečný pohyb v rámci prístavu;

(9) „poplatok za používanie prístavnej infraštruktúry“ je poplatok vyberaný v priamy alebo nepriamy prospech riadiaceho orgánu prístavu alebo príslušného orgánu za použitie infraštruktúry, zariadení a služieb vrátane prístupovej vodnej cesty do dotknutých prístavov, ako aj prístup k vybavovaniu cestujúcich a nákladu, ale s výnimkou sadzieb za prenájom pozemku a poplatkov s rovnocenným účinkom;

(10) „zber lodného odpadu a zvyškov nákladu“ je prijatie lodného odpadu a zvyškov nákladu do akéhokoľvek zariadenia, ktoré je upevnené, plávajúce na vode alebo mobilné a ktoré dokáže prevziať lodný odpad alebo zvyšky nákladu, ako sa vymedzuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES ([1]);

(11) „poplatok za prístavné služby“ je poplatok vyberaný v prospech poskytovateľa prístavných služieb, ktorý platia používatelia príslušnej služby;

(12) „zmluva o poskytovaní prístavných služieb“ je oficiálna a právne záväzná dohoda alebo akt s rovnocenným právnym účinkom medzi poskytovateľom prístavných služieb a riadiacim orgánom prístavu alebo príslušným orgánom, ktorej predmetom je poskytovanie jednej alebo viacerých prístavných služieb, a to bez ohľadu na formu určovania poskytovateľov prístavných služieb;

(13) „poskytovateľ prístavných služieb“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá za odplatu poskytuje jednu alebo viaceré kategórie prístavných služieb, alebo ich chce poskytovať;

(14) „povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme“ je požiadavka vymedzená alebo určená s cieľom zabezpečiť poskytovanie takých prístavných služieb alebo činností vo verejnom záujme, ktoré by prevádzkovateľ, ak by zohľadňoval svoje obchodné záujmy, neposkytoval alebo neposkytoval v rovnakom rozsahu alebo za rovnakých podmienok;

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81).

▼B

(15) „príbrežná námorná doprava“ je premiestňovanie nákladu a cestujúcich po mori medzi prístavmi, ktoré sa zo zemepisného hľadiska nachádzajú v Európe, alebo medzi týmito prístavmi a prístavmi nachádzajúcimi sa v mimoeurópskych krajinách, ktorých pobrežie sa nachádza v uzatvorených moriach susediacich s Európou;

(16) „námorný prístav“ je oblasť pevniny a vody pozostávajúca z takej infraštruktúry a zariadení, ktoré v zásade umožňujú prijímanie plavidiel, ich nakladanie a vykladanie, uskladnenie tovaru, prevzatie a dodanie tohto tovaru a nalodenie a vylodenie cestujúcich, posádky a iných osôb, ako aj iná infraštruktúra, ktorá je potrebná pre prevádzkovateľov dopravy v prístave;

(17) „ťahanie plavidiel“ je poskytovanie pomoci plavidlu prostredníctvom remorkéra v záujme umožnenia bezpečného vplávania do prístavu, vyplávania z neho alebo bezpečného pohybu v rámci prístavu tým, že sa mu poskytne pomoc pri manévrovaní s plavidlom na vode;

(18) „prístupová vodná cesta“ je vodný prístup do prístavu z otvoreného mora, ako sú prístavné prístupy, plavebné dráhy, rieky, morské prieplavy a fjordy, za predpokladu, že takéto vodné cesty patria do právomoci riadiaceho orgánu prístavu.

KAPITOLA II

POSKYTOVANIE PRÍSTAVNÝCH SLUŽIEB

Článok 3

Organizácia prístavných služieb

1. Prístup na trh na účely poskytovania prístavných služieb v námorných prístavoch možno v súlade s týmto nariadením podmieniť:

a) minimálnymi požiadavkami na poskytovanie prístavných služieb;

b) obmedzeniami počtu poskytovateľov;

c) povinnosťami poskytovať služby vo verejnom záujme;

d) obmedzeniami týkajúcimi sa interných prevádzkovateľov.

2. Členské štáty môžu vnútroštátnymi právnymi predpismi rozhodnúť o tom, že v prípade jednej alebo viacerých kategórií sa nestanovia žiadne podmienky uvedené v odseku 1.

3. Podmienky prístupu k zariadeniam, inštaláciám a vybaveniu prístavu musia byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné.

▼B

Článok 4

Minimálne požiadavky na poskytovanie prístavných služieb

1. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán môžu vyžadovať, aby poskytovatelia prístavných služieb vrátane subdodávateľov dodržiavali minimálne požiadavky na poskytovanie príslušnej prístavnej služby.

2. Minimálne požiadavky stanovené v odseku 1 sa môžu týkať len:

a) odborných kvalifikácií poskytovateľa prístavných služieb, jeho zamestnancov alebo fyzických osôb, ktoré skutočne a nepretržite riadia činnosti poskytovateľa prístavných služieb;

b) finančnej kapacity poskytovateľa prístavných služieb;

c) zariadenia potrebného na poskytovanie príslušnej prístavnej služby za bežných a bezpečných podmienok a schopnosti udržať toto zariadenie na požadovanej úrovni;

d) dostupnosti príslušnej prístavnej služby pre všetkých používateľov, na všetkých prístaviskách a nepretržite cez deň aj v noci počas celého roka;

e) dodržiavania požiadaviek týkajúcich sa námornej bezpečnosti alebo bezpečnosti a ochrany prístavu alebo prístupu do prístavu, jeho objektov, zariadení, a pracovníkov a iných osôb;

f) dodržiavania miestnych požiadaviek, vnútroštátnych požiadaviek, požiadaviek Únie a medzinárodných požiadaviek v oblasti životného prostredia;

g) súladu s povinnosťami v oblasti sociálneho a pracovného práva, ktoré sa uplatňujú v členskom štáte príslušného prístavu vrátane podmienok platných kolektívnych zmlúv, požiadaviek týkajúcich sa posádky a požiadaviek týkajúcich sa pracovného času a času odpočinku námorníkov a s platnými pravidlami týkajúcimi sa pracovných inšpekcií;

h) dobrého mena poskytovateľa prístavných služieb, ako sa určuje v platných vnútroštátnych právnych predpisoch o dobrom mene, berúc do úvahy všetky závažné dôvody na pochybnosti o spoľahlivosti poskytovateľa prístavných služieb.

3. Ak členský štát, bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, považuje za nevyhnutné uložiť vlajkovú povinnosť s cieľom zabezpečiť úplný súlad s odsekom 2 písm. g) pre plavidlá prevažne používané na ťahanie plavidiel alebo na zakotvenie v prístavoch nachádzajúcich sa na jeho území, informuje Komisiu o svojom rozhodnutí pred uverejnením oznámenia o vyhlásení obstarávania alebo, v prípade neexistencie predchádzajúceho oznámenia o vyhlásení obstarávania, pred uložením vlajkovej povinnosti.

4. Minimálne požiadavky:

a) sú transparentné, objektívne, nediskriminačné, primerané a relevantné pre kategóriu a povahu dotknutej prístavnej služby;

▼B

b) je potrebné ich dodržiavať do uplynutia práva poskytovať prístavnú službu.

5. Ak minimálne požiadavky zahŕňajú osobitnú znalosť miestnych podmienok, riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zabezpečia, aby bol primeraný prístup k informáciám na základe transparentných a nediskriminačných podmienok.

6. V prípadoch stanovených v odseku 1 uverejní riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán minimálne požiadavky uvedené v odseku 2 a postup na udelenie práva poskytovať prístavné služby v súlade s uvedenými požiadavkami do 24. marca 2019 alebo v prípade minimálnych požiadaviek, ktoré sa majú začať uplatňovať po uvedenom dátume, aspoň tri mesiace predo dňom, keď sa uvedené požiadavky majú začať uplatňovať. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán vopred informujú poskytovateľov prístavných služieb o akejkoľvek zmene kritérií alebo postupu.

7. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý článok 7.

Článok 5

Postup na zabezpečenie súladu s minimálnymi požiadavkami

1. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zaobchádzajú s poskytovateľmi prístavných služieb transparentným, objektívnym, nediskriminačným a primeraným spôsobom.

2. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán udelia právo poskytovať prístavné služby alebo zamietnu udelenie tohto práva na základe minimálnych požiadaviek stanovených podľa článku 4 v primeranej lehote, ktorá v žiadnom prípade neprekročí štyri mesiace od doručenia žiadosti o udelenie takéhoto práva a potrebných dokumentov.

3. Akékoľvek takéto zamietnutie zo strany riadiaceho orgánu prístavu alebo príslušného orgánu musí byť riadne odôvodnené na základe minimálnych požiadaviek uvedených v článku 4 ods. 2.

4. Akékoľvek obmedzenie alebo ukončenie práva poskytovať prístavnú službu zo strany riadiaceho orgánu prístavu alebo príslušného orgánu musí byť riadne odôvodnené a byť v súlade s odsekom 1.

Článok 6

Obmedzenia počtu poskytovateľov prístavných služieb

1. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán môže obmedziť počet poskytovateľov prístavných služieb pre danú prístavnú službu z jedného alebo viacerých nasledovných dôvodov:

a) nedostatočný rozsah pozemku alebo jeho vyhradené používanie alebo vyhradené používanie príbrežného priestoru, pokiaľ je obmedzenie v súlade s rozhodnutiami alebo plánmi, ktoré odsúhlasil riadiaci orgán prístavu a prípadne akékoľvek iné orgány verejnej moci príslušné v súlade s vnútroštátnym právom;

▼B

b) neexistencia takéhoto obmedzenia bráni v plnení povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme, ako sa ustanovuje v článku 7, vrátane prípadov, keď táto absencia vedie k nadmerne vysokým nákladom riadiaceho orgánu prístavu, príslušného orgánu alebo používateľov prístavu na plnenie takýchto povinností;

c) neexistencia takéhoto obmedzenia bráni zaisťovaniu bezpečných alebo environmentálne udržateľných prístavných operácií;

d) vlastnosti prístavnej infraštruktúry alebo povaha dopravy v prístave neumožňujú činnosť viacerých prevádzkovateľov prístavných služieb v prístave;

e) ak sa v súlade s článkom 35 smernice 2014/25/EÚ stanovilo, že prístavné odvetvie alebo pododvetvie spolu s jeho prístavnými službami v členskom štáte vykonáva činnosť, ktorá je priamo vystavená hospodárskej súťaži v súlade s článkom 34 uvedenej smernice. V takýchto prípadoch sa odseky 2 až 3 tohto článku neuplatňujú.

2. S cieľom poskytnúť zainteresovaným stranám možnosť predložiť v primeranej lehote pripomienky, riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zverejní každý návrh na obmedzenie počtu poskytovateľov prístavných služieb v súlade s odsekom 1, spolu so zdôvodnením, najmenej tri mesiace pred prijatím rozhodnutia o obmedzení počtu poskytovateľov prístavných služieb.

3. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zverejnia prijaté rozhodnutie o obmedzení počtu poskytovateľov prístavných služieb.

4. Ak riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán rozhodne o obmedzení počtu poskytovateľov prístavnej služby, toto obmedzenie sa uskutoční na základe výberového konania, ktoré bude otvorené pre všetky zainteresované strany, nediskriminačné a transparentné. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zverejnia informácie o prístavnej službe, ktorá sa má začať poskytovať, ako aj o výberovom konaní a zabezpečia, aby všetky základné informácie potrebné na prípravu prihlášok boli skutočne prístupné všetkým zainteresovaným stranám. Zainteresované strany musia mať dostatočne dlhú lehotu na predloženie, aby mohli zmysluplne posúdiť a pripraviť svoje prihlášky. Za bežných okolností je takáto lehota minimálne 30 dní.

5. Odsek 4 sa neuplatňuje v prípadoch uvedených v odseku 1 písm. e) a v odseku 7 tohto článku a v článku 8.

6. Ak riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán poskytuje prístavné služby sám alebo prostredníctvom samostatného právneho subjektu, nad ktorým má priamu alebo nepriamu kontrolu, dotknutý členský štát prijme také opatrenia, ktoré sú potrebné na zamedzenie konfliktu záujmov. Pri absencii takýchto opatrení musia byť poskytovatelia aspoň dvaja, pokiaľ jeden alebo viacero dôvodov uvedených v odseku 1 neodôvodňuje obmedzenie počtu poskytovateľov prístavných služieb na jediného poskytovateľa.

▼B

7. Členské štáty môžu rozhodnúť, že ich prístavy súhrnnej siete, ktoré nespĺňajú kritériá uvedené v článku 20 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1315/2013, môžu obmedziť počet poskytovateľov služieb pre danú prístavnú službu. Členské štáty informujú o takomto rozhodnutí Komisiu.

Článok 7

Povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme

1. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že poskytovateľom prístavných služieb uložia povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme týkajúce sa prístavných služieb a môžu udeliť právo uložiť takéto povinnosti riadiacemu orgánu prístavu alebo príslušnému orgánu s cieľom zabezpečiť aspoň jednu z týchto povinností:

a) dostupnosť prístavnej služby pre všetkých používateľov prístavu na všetkých prístaviskách a nepretržite cez deň aj v noci počas celého roka;

b) dostupnosť služby pre všetkých používateľov za rovnakých podmienok;

c) cenovú dostupnosť služby pre určité kategórie používateľov;

d) bezpečnosť, ochranu alebo environmentálnu udržateľnosť prístavných operácií;

e) poskytovanie primeraných dopravných služieb verejnosti a

f) územnú súdržnosť.

2. Povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme uvedené v odseku 1 musia byť jasne vymedzené, transparentné, nediskriminačné a overiteľné a musia zaručovať rovnosť prístupu pre všetkých poskytovateľov prístavných služieb usadených v Únii.

3. Ak sa členský štát rozhodne uložiť v súvislosti s tou istou službou povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme vo všetkých svojich námorných prístavoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, informuje o týchto povinnostiach Komisiu.

4. V prípade narušenia prístavných služieb, v súvislosti s ktorými je uložená povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme, alebo ak vznikne bezprostredné riziko výskytu takejto situácie, môže riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán prijať núdzové opatrenie. Núdzové opatrenie môže byť vo forme priameho zadania, aby sa mohla služba prideliť inému poskytovateľovi na obdobie najviac dvoch rokov. Počas tohto obdobia riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán buď začne nové konanie na výber poskytovateľa prístavných služieb, alebo uplatní článok 8. Štrajky uskutočnené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa nepovažujú za narušenie prístavných služieb, v prípade ktorých možno prijať núdzové opatrenie.

▼B

Článok 8

Interný prevádzkovateľ

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 6, riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán môže rozhodnúť, že bude poskytovať prístavnú službu sám alebo prostredníctvom samostatného právneho subjektu, nad ktorým má podobnú úroveň kontroly ako nad svojimi vlastnými útvarmi, za predpokladu, že článok 4 sa rovnako uplatňuje na všetkých prevádzkovateľov poskytujúcich príslušnú prístavnú službu. V takomto prípade sa poskytovateľ prístavných služieb považuje na účely tohto nariadenia za interného prevádzkovateľa.

2. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán má podobnú úroveň kontroly nad samostatným právnym subjektom ako nad svojimi vlastnými útvarmi iba vtedy, ak má rozhodujúci vplyv na strategické ciele, ako aj na významné rozhodnutia dotknutého právneho subjektu.

3. V prípadoch ustanovených v článku 6 ods. 1 písm. a) až d) poskytuje interný prevádzkovateľ pridelené služby len v prístave alebo prístavoch, ktoré sa mu na poskytovanie daných služieb pridelili.

Článok 9

Ochrana práv zamestnancov

1. Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie predpisov členských štátov v sociálnej a pracovnej oblasti.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté právo Únie a vnútroštátne právo vrátane platných kolektívnych zmlúv medzi sociálnymi partnermi, riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán musia vyžadovať, aby určený poskytovateľ prístavných služieb vytvoril pre zamestnancov pracovné podmienky v súlade s platnými povinnosťami v oblasti sociálneho a pracovného práva a aby dodržiaval sociálne normy stanovené v práve Únie, vo vnútroštátnom práve alebo v kolektívnych zmluvách.

3. V prípade zmeny poskytovateľa prístavných služieb, ktorá je dôsledkom udelenia koncesie alebo zadania verejnej zákazky, riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán môžu vyžadovať, aby sa práva a povinnosti predchádzajúceho poskytovateľa prístavných služieb vyplývajúce z pracovnej zmluvy alebo z pracovnoprávneho vzťahu, ako sú vymedzené vo vnútroštátnom práve, ktoré existovali ku dňu tejto zmeny, preniesli na novo vymenovaného poskytovateľa prístavných služieb. V takomto prípade sa zamestnancom, ktorí boli prijatí do pracovného pomeru predchádzajúcim poskytovateľom prístavných služieb, udelia rovnaké práva, na aké by mali nárok, keby nastal transfer podniku v zmysle smernice 2001/23/ES.

4. Ak sa v kontexte poskytovania prístavných služieb uskutoční transfer zamestnancov, v súťažných podkladoch a v zmluvách o poskytovaní prístavných služieb sa uvedú dotknutí zamestnanci, ako aj transparentné informácie o ich zmluvných právach a podmienkach, v súlade s ktorými sa zamestnanci považujú za spojených s prístavnými službami.

▼B

Článok 10

Výnimky

1. Táto kapitola a článok 21 sa neuplatňujú na manipuláciu s nákladom, služby osobnej dopravy ani na služby lodivodov.

2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť uplatňovať túto kapitolu a článok 21 na služby lodivodov. Členské štáty informujú o takomto rozhodnutí Komisiu.

KAPITOLA III

FINANČNÁ TRANSPARENTNOSŤ A AUTONÓMIA

Článok 11

Transparentnosť finančných vzťahov

1. Finančné vzťahy medzi orgánmi verejnej moci a riadiacim orgánom prístavu alebo iným subjektom, ktorý poskytuje prístavné služby v jeho mene, sa pri čerpaní verejných finančných prostriedkov transparentným spôsobom odrážajú v systéme účtovníctva, aby sa jasne vykazovali:

a) verejné finančné prostriedky, ktoré orgány verejnej moci poskytli priamo riadiacim orgánom konkrétneho prístavu;

b) verejné finančné prostriedky, ktoré orgány verejnej moci poskytli prostredníctvom verejných podnikov alebo verejných finančných inštitúcií, a

c) účel, na ktorý boli tieto verejné finančné prostriedky pridelené.

2. Ak riadiaci orgán prístavu, ktorý čerpá verejné finančné prostriedky, poskytuje prístavné služby alebo bagrovanie sám alebo ak iný subjekt poskytuje takéto služby v jeho mene, účtovníctvo tejto verejne financovanej prístavnej služby alebo bagrovania vedie oddelene od účtovníctva svojich ostatných činností, a to tak, že:

a) všetky výdavky a príjmy sa priraďujú alebo rozdeľujú správne na základe konzistentne uplatňovaných a objektívne odôvodniteľných zásad účtovania nákladov a

b) zásady účtovania nákladov, podľa ktorých sa vedie oddelené účtovníctvo, sú jasne stanovené.

3. Verejné finančné prostriedky uvedené v odseku 1 zahŕňajú akciový kapitál a kvázi akciový kapitál, nenávratné granty, granty návratné iba za určitých okolností, úvery vrátane prečerpaní a preddavkov na kapitálové injekcie, záruky poskytnuté riadiacemu orgánu prístavu orgánmi verejnej moci a inú formu verejnej finančnej podpory.

4. Riadiaci orgán prístavu alebo iný subjekt, ktorý poskytuje prístavné služby v jeho mene, uchováva všetky informácie týkajúce sa finančných vzťahov uvedených v odsekoch 1 a 2 počas obdobia piatich rokov od konca účtovného roka, na ktorý sa tieto informácie vzťahujú.

▼B

5. Riadiaci orgán prístavu alebo iný subjekt, ktorý poskytuje prístavné služby v jeho mene, poskytne v prípade formálnej sťažnosti a na požiadanie relevantnému orgánu v dotknutom členskom štáte informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 a akékoľvek ďalšie informácie, ktoré považuje za potrebné na dôkladné posúdenie predložených údajov a posúdenie súladu s týmto nariadením v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže. Relevantný orgán poskytne Komisii takéto informácie na požiadanie. Tieto informácie sa odovzdávajú do troch mesiacov od dátumu podania žiadosti.

6. Ak riadiaci orgán prístavu alebo iný subjekt, ktorý poskytuje prístavné služby v jeho mene, v predchádzajúcich účtovných rokoch nečerpal verejné finančné prostriedky, ale ich začne čerpať, uplatňuje odseky 1 a 2 počnúc účtovným rokom nasledujúcim po prevode verejných finančných prostriedkov.

7. Ak sú verejné finančné prostriedky vyplatené ako náhrada za povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme, je potrebné vykázať ich na príslušných účtoch oddelene a nemožno ich previesť na inú službu alebo obchodnú činnosť.

8. Členské štáty môžu v prípade neprimeraného administratívneho zaťaženia rozhodnúť, že odsek 2 tohto článku sa neuplatňuje na tie z ich prístavov súhrnnej siete, ktoré nespĺňajú kritériá stanovené v článku 20 ods. 2 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1315/2013, pod podmienkou, že všetky prijaté verejné finančné prostriedky, ako aj ich použitie na poskytovanie prístavných služieb budú v účtovnom systéme naďalej úplne transparentné. Členské štáty o takomto rozhodnutí vopred informujú Komisiu.

Článok 12

Poplatky za prístavné služby

1. Poplatky za služby, ktoré poskytuje interný prevádzkovateľ v rámci povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme, poplatky za služby lodivodov, ktoré nie sú vystavené skutočnej hospodárskej súťaži, a poplatky, ktoré účtujú poskytovatelia prístavných služieb, ako sa uvádzajú v článku 6 ods. 1 písm. b), sa stanovujú transparentným, objektívnym a nediskriminačným spôsobom a sú úmerné nákladom na poskytnutú službu.

2. Úhrada poplatkov za prístavnú službu môže byť začlenená do iných platieb, ako je napríklad úhrada poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry. V takomto prípade poskytovateľ prístavných služieb a vo vhodných prípadoch riadiaci orgán prístavu zabezpečia, aby výška poplatku za prístavnú službu bola aj naďalej pre používateľov prístavnej služby ľahko zistiteľná.

3. Poskytovateľ prístavných služieb poskytne relevantnému orgánu dotknutého členského štátu v prípade formálnej sťažnosti a na požiadanie akékoľvek relevantné informácie o prvkoch, ktoré slúžia ako základ stanovenia štruktúry a výšky poplatkov za prístavné služby, na ktoré sa vzťahuje odsek 1.

▼B

Článok 13

Poplatky za používanie prístavnej infraštruktúry

1. Členské štáty zabezpečia účtovanie poplatku za používanie prístavnej infraštruktúry. Bez ohľadu na túto skutočnosť môžu poskytovatelia prístavných služieb, ktorí používajú prístavnú infraštruktúru, účtovať poplatky za prístavnú službu.

2. Úhrada poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry môže byť začlenená do iných platieb, ako je napríklad úhrada poplatkov za prístavnú službu. V takomto prípade riadiaci orgán prístavu zabezpečí, aby výška poplatku za používanie prístavnej infraštruktúry bola aj naďalej pre používateľov prístavnej infraštruktúry ľahko zistiteľná.

3. S cieľom prispieť k efektívnemu systému účtovania poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry sa štruktúra a výška týchto poplatkov určí podľa vlastnej obchodnej stratégie a investičných plánov dotknutého prístavu, pričom budú v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže. V relevantných prípadoch sa pri takýchto poplatkoch tiež zohľadňujú všeobecné požiadavky stanovené v rámci všeobecnej politiky dotknutého členského štátu týkajúcej sa prístavov.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, môžu byť poplatky za používanie prístavnej infraštruktúry diferencované podľa vlastnej hospodárskej stratégie dotknutého prístavu a jeho politiky v oblasti priestorového plánovania, ktoré súvisia okrem iného s určitými kategóriami používateľov, alebo s cieľom podporiť efektívnejšie používanie prístavnej infraštruktúry, príbrežnej námornej dopravy alebo vysokú environmentálnu výkonnosť, energetickú účinnosť alebo uhlíkovú efektívnosť dopravných služieb. Kritéria pre takéto diferencovanie musia byť transparentné, objektívne a nediskriminačné a musia byť v súlade s právnymi predpismi o hospodárskej súťaži vrátane pravidiel štátnej pomoci. Pri poplatkoch za používanie prístavnej infraštruktúry sa môžu zohľadňovať externé náklady a môžu byť diferencované v závislosti od obchodných postupov.

5. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zabezpečia, aby používatelia prístavu a zástupcovia alebo združenia používateľov prístavu boli informovaní o povahe a výške poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zabezpečia, aby používatelia prístavnej infraštruktúry boli informovaní o akýchkoľvek zmenách povahy alebo výšky poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry minimálne dva mesiace pred dňom nadobudnutia účinnosti uvedených zmien. Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán nie je povinný zverejniť diferencovanie poplatkov, ktoré je výsledkom jednotlivých rokovaní.

6. Riadiaci orgán prístavu poskytne relevantnému orgánu dotknutého členského štátu v prípade formálnej sťažnosti a na požiadanie informácie uvedené v odsekoch 4 a 5 a akékoľvek relevantné informácie o prvkoch, ktoré slúžia ako základ stanovenia štruktúry a výšky poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry. Uvedený orgán poskytne Komisii takéto informácie na požiadanie.

▼B

KAPITOLA IV

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 14

Odborná príprava zamestnancov

Poskytovatelia prístavných služieb zabezpečujú, aby zamestnanci dostali potrebnú odbornú prípravu a nadobudli znalosti, ktoré sú dôležité pre ich prácu, so zvláštnym dôrazom na zdravotné a bezpečnostné aspekty, a aby sa požiadavky na odbornú prípravu pravidelne aktualizovali s cieľom zohľadniť výzvy spojené s technologickou inováciou.

Článok 15

Konzultácie s používateľmi prístavu a inými zainteresovanými stranami

1. Riadiaci orgán prístavu v súlade s platným vnútroštátnym právom konzultuje s používateľmi prístavu svoju politiku spoplatňovania vrátane prípadov, na ktoré sa vzťahuje článok 8. Takéto konzultácie sa týkajú všetkých zásadných zmien poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry a poplatkov za prístavné služby v prípade interných prevádzkovateľov poskytujúcich prístavné služby v rámci povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme.

2. Riadiaci orgán prístavu v súlade s platným vnútroštátnym právom konzultuje s používateľmi prístavu a inými príslušnými zainteresovanými stranami zásadné otázky v rámci jeho právomoci, pokiaľ ide o:

a) koordináciu prístavných služieb v prístave;

b) opatrenia na zlepšenie prepojenia s vnútrozemím vrátane opatrení na rozvoj a zlepšenie efektívnosti železničnej a vnútrozemskej vodnej dopravy;

c) efektívnosť administratívnych postupov v prístave a opatrenia na ich zjednodušenie;

d) environmentálne záležitosti;

e) územné plánovanie a

f) opatrenia na zaistenie bezpečnosti v prístave, podľa potreby vrátane opatrení týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia zamestnancov prístavu.

3. Poskytovatelia prístavných služieb poskytnú používateľom prístavu primerané informácie o povahe a výške poplatkov za prístavné služby.

4. Riadiace orgány prístavov a poskytovatelia prístavných služieb rešpektujú dôvernosť citlivých obchodných informácií pri vykonávaní svojich povinností podľa tohto článku.

▼B

Článok 16

Vybavovanie sťažností

1. Každý členský štát zabezpečí, aby sa v jeho námorných prístavoch, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, zaviedol efektívny postup vybavovania sťažností vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia.

2. Vybavovanie sťažností sa uskutočňuje spôsobom, ktorý zamedzuje konfliktu záujmov a ktorý je funkčne nezávislý od akýchkoľvek riadiacich orgánov prístavu alebo poskytovateľov prístavných služieb. Členské štáty zaistia, aby došlo ku skutočnému funkčnému oddeleniu vybavovania sťažností na jednej strane a vlastníctva a riadenia prístavov, poskytovania prístavných služieb a používania prístavu na strane druhej. Vybavovanie sťažností musí byť nestranné a transparentné a musí sa pri ňom náležite dodržiavať právo slobodne vykonávať obchodnú činnosť.

3. Sťažnosti sa podávajú v členskom štáte, v ktorom sa nachádza prístav, v ktorom sa predpokladá pôvod sporu. Členské štáty zabezpečia, aby používatelia prístavov a iné príslušné zainteresované strany boli informovaní o tom, kde a ako je možné podať sťažnosť a ktoré orgány sú zodpovedné za vybavovanie sťažností.

4. Vo vhodných prípadoch orgány zodpovedné za vybavovanie sťažností spolupracujú na účely vzájomnej pomoci v sporoch medzi stranami usadenými v rôznych členských štátoch.

5. Orgány zodpovedné za vybavovanie sťažností majú v súlade s vnútroštátnym právom právomoc požadovať, aby im riadiace orgány prístavov, poskytovatelia prístavných služieb a používatelia prístavu poskytli informácie relevantné pre sťažnosť.

6. Orgány zodpovedné za vybavovanie sťažností majú v súlade s vnútroštátnym právom právomoc prijímať rozhodnutia, ktoré majú záväzný účinok podliehajúci v relevantných prípadoch súdnemu preskúmaniu.

7. Členské štáty informujú Komisiu o postupe vybavovania sťažností a o orgánoch uvedených v odseku 3 do 24. marca 2019 a následne o zmenách týchto informácií. Komisia takéto informácie uverejní a pravidelne aktualizuje na svojom webovom sídle.

8. Členské štáty si vo vhodných prípadoch vymieňajú všeobecné informácie o uplatňovaní tohto článku. Komisia takúto spoluprácu podporuje.

Článok 17

Relevantné orgány

Členské štáty zabezpečia, aby používatelia prístavu a iné príslušné zainteresované strany boli informovaní o relevantných orgánoch uvedených v článku 11 ods. 5, článku 12 ods. 3 a článku 13 ods. 6. Členské štáty informujú Komisiu o uvedených orgánoch do 24. marca 2019 a následne o zmenách týchto informácií. Komisia takéto informácie uverejní a pravidelne aktualizuje na svojom webovom sídle.

▼B

Článok 18

Opravné prostriedky

1. Každá strana s oprávneným záujmom má právo odvolať sa proti rozhodnutiam alebo jednotlivým opatreniam, ktoré v súlade s týmto nariadením prijal riadiaci orgán prístavu, príslušný orgán alebo akýkoľvek relevantný vnútroštátny orgán. Odvolacie orgány sú nezávislé od zúčastnených strán a môžu byť súdmi.

2. Ak odvolací orgán uvedený v odseku 1 nie je svojou povahou súdnym orgánom, predkladá dôvody svojich rozhodnutí v písomnej forme. Jeho rozhodnutia tiež podliehajú preskúmaniu vnútroštátnym súdom.

Článok 19

Sankcie

Členské štáty stanovujú pravidlá o ukladaní sankcií za porušenie tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na ich vykonávanie. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii do 24. marca 2019 a bezodkladne ju informujú o akýchkoľvek následných zmenách s účinkom na tieto ustanovenia.

Článok 20

Podávanie správ

Komisia najneskôr 24. marca 2023 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní a účinnosti tohto nariadenia.

V uvedenej správe sa zohľadní akýkoľvek pokrok v rámci Výboru pre sektorový sociálny dialóg pre sektor prístavov na úrovni EÚ.

Článok 21

Prechodné opatrenia

1. Toto nariadenie sa neuplatňuje na zmluvy o poskytovaní prístavných služieb, ktoré boli uzavreté pred 15. februárom 2017 a ktorých uplatňovanie je časovo obmedzené.

2. Zmluvy o poskytovaní prístavných služieb uzavreté pred 15. februárom 2017, ktorých uplatňovanie nie je časovo obmedzené alebo ktoré majú podobné účinky, sa zosúladia s týmto nariadením do 1. júla 2025.

▼M1

3. Bez ohľadu na článok 13 ods. 1, 3 a 4 môže riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán rozhodnúť o vzdaní sa poplatkov, o pozastavení, znížení alebo odložení platby poplatkov za používanie prístavnej infraštruktúry splatných za obdobie od 1. marca 2020 do 31. októbra 2020. Členské štáty môžu rozhodnúť, ze takéto rozhodnutia

▼M1

musia spĺňať požiadavky stanovené na tento účel vo vnútroštátnom práve. Vzdanie sa poplatkov, ich pozastavenie, zníženie alebo odloženie platby poplatkov musí prebehnúť transparentne, objektívne a nediskriminačne.

Riadiaci orgán prístavu alebo príslušný orgán zabezpečia, aby používatelia prístavu a zástupcovia alebo združenia používateľov prístavu boli náležite informovaní. Lehota dvoch mesiacov uvedená v článku 13 ods. 5 sa neuplatňuje.

▼B

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Uplatňuje sa od 24. marca 2019.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.